

<p><b>OR-DB-KH-122</b></p>	<p align="center"><b>(EN) Operating and instalation instructions (PL) Instrukcja obsługi i montażu (DE) Bedienungs- und Montageanleitung (FR) Notice d'utilisation et d'installation (RU) Инструкция по эксплуатации и установке</b></p>	
<p><b>ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.</b> ul. Rolników 437 44-141 Gliwice tel. 32 43 43 110</p>		
<p><b>(EN) IMPORTANT!</b> Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Do not use the device against its intended use.</li> <li>Do not dip the device in water or another fluids.</li> <li>Do not operate the device when its housing is damaged.</li> <li>Do not repair the device by yourselves.</li> </ol>		
<p><b>(PL) WAŻNE!</b> Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.</li> <li>Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.</li> <li>Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.</li> <li>Nie dokonuj samodzielnych napraw.</li> </ol>		
<p><b>(DE) WICHTIG!</b> Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken</li> <li>Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.</li> <li>Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.</li> <li>Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.</li> </ol>		
<p><b>(FR) IMPORTANT !</b> Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Utiliser l'appareil conformément à sa destination.</li> <li>Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.</li> <li>Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.</li> <li>Ne pas effectuer des réparations.</li> </ol>		
<p><b>(RU) ВАЖНЫЙ!</b> Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Не используйте изделие не по назначению.</li> <li>Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.</li> <li>Не используйте устройство с поврежденным корпусом.</li> <li>Не проводите самостоятельных ремонтов.</li> </ol>		
	<p><b>EN</b></p>	<p>Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The waste sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p>
	<p><b>PL</b></p>	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony użyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p>
	<p><b>DE</b></p>	<p>Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>

	<b>FR</b>	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	<b>RU</b>	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

01/2020

**(EN) Operating and instalation instructions**

**DISCO DC WIRELESS DOORBELL**

**Model: OR-DB-KH-122**

<b>DESCRIPTION AND APPLICATION</b>	
The battery-powered bell, easy to install; it is ideal as a doorbell for houses, suites, shops, etc. or as a call device for seniors. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.	
<b>INSTALLATION</b>	
The range of the operation between the doorbell and its push-button depends on surrounding conditions. It is recommended to test the device in a selected place before installation to make sure that its range of operation is not limited. The operational range of the doorbell can be limited by walls, ceilings, metal surfaces, appliances of the same frequency, close proximity of electrical motors, transformers, power packs, computers, etc.	
<b>OPERATION</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the back cover of the push-button carefully using a screwdriver (not included); insert a battery of CR2032 type (included) in the push-button.</li> <li>2. Remove the receiver battery cover and insert 3 batteries of AA type (not included) while maintaining proper polarization.</li> <li>3. When batteries are installed in the receiver, press the bell-push within 120 seconds to pair the transmitter and the receiver.</li> <li>4. Screw or stick the rear cover of the push-button to the substrate.</li> </ol>	
<b>TECHNICAL DATA*</b>	
<b>Doorbell power supply:</b>	3xAA (not included)
<b>Power supply for the transmitter (push-button):</b>	1xCR2032 (included)
<b>Frequency:</b>	433,92 MHz
<b>Transmission:</b>	by radio
<b>Operation range in open area:</b>	70 m
<b>Volume level:</b>	60-80 dB
<b>Push-button protection degree:</b>	IP44
<b>Doorbell dimensions:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>Push-button dimension:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>Receiver (doorbell) weight:</b>	0,086 kg
<b>Transmitter (push-button) weight:</b>	0,032 kg

Conformity declaration

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that this OR-DB-KH-122 product is in conformity with the 2014/53/EU Directive.

**(PL) Instrukcja obsługi i montażu**

**DZWONEK BEZPRZEWODOWY DISCO DC**

**Model: OR-DB-KH-122**

<b>OPIS I ZASTOSOWANIE:</b>	
Baterijny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.	
<b>MONTAŻ/INSTALACJA</b>	
Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.	
<b>OBSŁUGA</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) zdejmij ostrożnie tylną osłonę przycisku; umieść w przycisku baterię typu CR2032 (w zestawie);</li> <li>2. Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 3 baterie typu AA (brak w zestawie).</li> <li>3. Po zainstalowaniu baterii w odbiorniku naciśnij przycisk dzwonekowy w ciągu 120 sekund w celu sparowania nadajnika z odbiornikiem</li> <li>4. Przykręć lub przyklej tylną osłonę przycisku do podłoża.</li> </ol>	
<b>DANE TECHNICZNE*:</b>	
<b>zasilanie dzwonka:</b>	3xAA (brak w zestawie)
<b>zasilanie nadajnika (przycisku):</b>	1xCR2032
<b>częstotliwość:</b>	433,92 MHz
<b>transmisja:</b>	radiowa
<b>zasięg w terenie otwartym:</b>	70 m
<b>poziom głośności:</b>	60-80 dB
<b>stopień ochrony przycisku:</b>	IP44
<b>wymiary dzwonka:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>wymiary przycisku:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>waga odbiornika (dzwonka):</b>	0,086 kg
<b>waga nadajnika (przycisku):</b>	0,032 kg

**Deklaracja zgodności:**

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-KH-122, Dzwonek bezprzewodowy DISCO DC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.orno.pl](http://www.orno.pl)



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

**(DE) Gebrauchs- und Montageanleitung**  
**Funkklingel batteriebetrieben DISCO DC**  
**Modell: OR-DB-KH-122**

**BESCHREIBUNG UND ANWENDUNGSBEREICH:**

Batteriebetriebene Funkklingel mit einfachem Montage eignet sich ideal für Türen in Häusern, Appartements, Läden usw. oder als Klingelanlage für Senioren, um schnell Hilfe herbeizuholen. Schutzart IP44 ermöglicht die Montage der Klingel draußen sowie an Orten mit erhöhter Feuchtigkeit. Die Learning- Funktion lässt ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern zu.

**MONTAGE/INSTALLATION**

Die Reichweite zwischen dem Klingeltaster und der Klingel hängt von den Bedingungen der Umgebung ab. Vor der Montage empfehlen wir, die Anlage am gewählten Ort zu testen, um zu prüfen, ob die Reichweite nicht gestört ist.

Die Reichweite kann durch folgende Gegenstände deutlich eingeschränkt werden: Wände, Decken, Metalloberflächen, mit derselben Frequenz betriebene Einrichtungen, Nähe der Elektromotoren, Transformatoren, Netzgeräte, Computer usw.

**BEDIENUNG**

1. Rückwand der Klingelanlage vorsichtig mit einem Schraubenzieher entfernen (im Set nicht enthalten); CR2032-Batterie einlegen (im Set enthalten).
2. Den Schutzdeckel der Batterie im Empfänger entfernen und 3 x AA-Batterien einlegen (im Set nicht enthalten); dabei auf die richtige Polarität achten.
3. Nach dem Einlegen der Batterien im Empfänger die Klingelanlage 120 Sekunden lang drücken, um den Sender mit dem Empfänger zu binden.
4. Die Rückwand der Klingelanlage am Untergrund mit Schrauben oder mit einem Klebstoff befestigen

**TECHNISCHE DATEN:**

<b>Stromversorgung der Klingel:</b>	3xAA (nicht im Lieferumfang enthalten)
<b>Versorgung des Senders (der Taste):</b>	1xCR2032
<b>Frequenz:</b>	433,92 MHz
<b>Übertragung:</b>	Funkübertragung
<b>Reichweite im Freiland:</b>	70 m
<b>Lautstärke:</b>	60-80 dB
<b>Schutzklasse des Klingeltasters:</b>	IP44
<b>Abmessungen der Klingel:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>Abmessungen des Klingeltasters:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>Gewicht des Empfängers (der Klingel):</b>	0,086 kg
<b>Gewicht des Senders (des Klingeltasters):</b>	0,032 kg

**Konformitätserklärung**

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt OR-DB-KH-122 mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist.

**Sonnette à la batterie sans fil DISCO DC**  
**Modèle : OR-DB-KH-122**  
**(FR) Mode d'emploi et de montage**

**DESCRIPTION ET APPLICATION :**

Une sonnette à la batterie, facile à installer, idéale pour les portes dans les maisons, appartements, magasins, etc., ou comme un dispositif d'appel pour les personnes âgées. Le degré de protection IP44 permet l'installation d'un bouton à l'extérieur et dans un endroit avec une humidité élevée. La fonction learning system facilite la connexion avec des émetteurs supplémentaires.

**MONTAGE**

La connectivité entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Nous vous recommandons de tester le dispositif à l'endroit désiré afin de vérifier si la couverture n'a pas été perturbé avant le montage.

La portée peut être réduite de manière significative par : les murs, les plafonds, les surfaces métalliques, des appareils avec la même fréquence, la proximité des moteurs électriques, des transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.

**FONCTIONNEMENT**

1. Utiliser un tournevis (non inclus) pour retirer délicatement le couvercle arrière du bouton; mettre la pile CR2032 (incluse) dans le bouton ;
2. Retirer le couvercle de la batterie du récepteur et en conservant la polarité correcte insérer 3 piles AA (non incluses).
3. Après avoir installé les piles dans le récepteur, appuyer sur le bouton de sonnette pendant, au moins, 120 secondes pour coupler l'émetteur et le récepteur.
4. Visser ou coller le couvercle arrière du bouton sur la base.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES\* :**

<b>Alimentation de la sonnette :</b>	3xAA (non inclus).
<b>Alimentation d'émetteur (bouton) :</b>	1xCR2032
<b>Fréquence :</b>	433,92 MHz
<b>Transmission :</b>	radio
<b>Portée dans la zone ouverte :</b>	70 m
<b>Volume :</b>	60-80 dB
<b>Degré de protection du bouton :</b>	IP44
<b>Dimensions de la sonnette :</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>Dimensions du bouton :</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>Poids du récepteur (sonnette) :</b>	0,086 kg
<b>Poids du émetteur (bouton) :</b>	0,032 kg

**Déclaration de conformité**

Orno-Logistic Sp. o.o. déclare que le produit OU-DB-KH-122 est conforme à la directive 2014/53 / UE

**(RU) Руководство по эксплуатации и установке**  
**Беспроводной звонок с питанием от батареек DISCO DC**  
**Модель: OR-DB-KH-122**

<b>ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ:</b>	
Простой в установке звонок с питанием от батареек, идеально подходит для двери в домах, апартаментах, магазинах и т.п., незаменим для пожилых людей в качестве тревожной кнопки. Степень защиты IP44 позволяет устанавливать звонок снаружи помещений и в местах с повышенным уровнем влаги. Функция обучения позволяет интегрировать дополнительные передатчики.	
<b>МОНТАЖ / УСТАНОВКА</b>	
Радиус действия сигнала между кнопкой вызова и принимающим переносным устройством зависит от условий окружения. Перед монтажом рекомендуется протестировать устройство в выбранном для установки месте на предмет наличия помех в радиусе его действия. Радиус действия может значительно сократиться при наличии помех: стен, потолочных перекрытий, металлических поверхностей, устройств с той же частотой, близости электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т.п.	
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. С помощью отвертки (не входит в комплект) осторожно снимите заднюю крышку, закрывающую кнопку; вставьте в кнопку батарейку типа CR2032 (в комплекте);</li><li>2. Снимите крышку батарейки приемного устройства и, сохраняя правильную полярность, вставьте 3 батарейки типа AA (не входят в комплект).</li><li>3. После установки батареек в приемник нажмите кнопку звонка и удерживайте в течение 120 секунд для соединения передаточного устройства с приемным.</li><li>4. Прикрутите или приклейте заднюю крышку кнопки к основе.</li></ol>	
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ *:</b>	
<b>питание звонка:</b>	3xAA (не входит в комплект поставки)
<b>Питание передатчика (кнопки):</b>	1xCR2032
<b>частота:</b>	433,92 МГц
<b>трансмиссия:</b>	радио
<b>радиус действия на открытом пространстве:</b>	70 м
<b>уровень громкости:</b>	60-80 дБ
<b>степень защиты кнопки вызова:</b>	IP44
<b>размеры переносного принимающего устройства:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>размеры кнопки вызова:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>вес переносного принимающего устройства (звонка):</b>	0,086 kg
<b>вес кнопки вызова:</b>	0,032 kg

**Декларация соответствия**

ООО «Orno-Logistic Sp. z o.o.» заявляет, что изделие OR-DB-KH-122 соответствует директиве 2014/53/UE.